

له داسي شخص سره د مرکي ترسره کول چي په اروپايي اتحاديه کي يي قبولي ترلاسه کوي، له داسي ماشوم سره چي خپلي کورني سره يي يو خای درخواست کړی

تاسو د فنلینډ د مهاجرت اداري لخوا يوې مرکه ته بلل شوي یاست. دا لارښوونې د مرکي په جریان کي ستاسو حقونه او مسؤليتونه تشریح کوي. له خپل سرپرست او والدينو سره يي يو خای ولولئ. که کوم څه لا هم روښانه نه وي، د مرکي په پيل کي له خپل مور/پلار يا سرپرست يا د فنلینډ د مهاجرت اداري کارکوونکي څخه د لا زياتو معلوماتو غوښتنه وکړئ.

### ددي مرکي موخه څه ده؟

- ستاسو کورنی په فنلینډ کي د پناه غوښتنه کړې ده. په مرکه کي به له تاسو څخه داسي معلومات و غوښتل شي چي په دې پرېکړي به اغيزه وکړي چي ايا ستاسو د پناه غوښتنه بايد په فنلینډ کي پروسس شي او که نه. په دې مرکه کي به ستاسو د پناه غوښتنې د لاملونو باندې بحث ونشي.
- ستاسو غوښتنه ممکن و نه څيرل شي که تاسو لا دمخه په کوم بل اروپايي اتحادیي هيواد کي قبولي ترلاسه کړي وي. په دې حالت کي، د مرکي موخه دا دی چي دا معلوم کړي ايا کوم داسي دليلونه شته چي ستاسو غوښتنه بايد بيا هم په فنلینډ کي وکتل شي.
- که تاسو غواړئ د نورو دليلونو په اساس د استوگني جواز لپاره غوښتنه وکړئ، نو تاسو بايد يوه جلا غوښتنلیک وسپارئ چي د هغي لپاره بايد فیس هم ورکړئ. په دغو دليلونه کي د کورنی اړيکي هم شامل کېدای شي.

## په مرکه کې ستاسو حقوق څه دي؟

- ستاسو مور/پلار يا سرپرست معمولاً تاسو سره مرکه ته راځي. مرکه کوونکی به له هغوی پرته هم له تاسو سره په لنډه توګه خبرې وکړي.
- تاسو حق لرئ چې په مرکه کې قانوني وکیل وکاروئ. وکیل به په مرکه کې په هغه طريقه برخه اخلي چې دوی يې مناسب ګڼي.
- که تاسو وکیل ته اړتيا لرئ، ستاسو مور يا پلار يا سرپرست به ستاسو لپاره د مرګې لپاره يو ومومي. که ستاسو مور يا پلار د مرګې لپاره وکیل پيدا نه کړي، مور لا هم مرکه پرته له وکیل څخه پرمخ وړلی شو.
- يو ژباړوونکی به تاسو سره په مرکه کې مرسته وکړي. ژباړوونکی به هر هغه څه چې په مرکه کې ويل کيږي په بې طرفي سره ژباړي. ژباړوونکی به يا په حضورې توګه موجود وي، يا به د ټيليفون اړيکه يا د ويډيو لينک د ژباړې لپاره وکارول شي.
- مرکه کوونکی، ژباړوونکی، او وکیل د محرميت ساتلو مکلفيت لري. دا په دې مانا دي چې دوی ممکن کوم بهرني اړخ ته د هغه څه په اړه چې مور په مرکه کې پرې خبرې کوو معلومات ور نه کړي. هغه اسناد چې ستاسو پورې اړه لري هم بايد محرم وساتل شي. مور کولی شو ستاسو معلومات ستاسو د کورنۍ له غړو څخه هم پټ وساتو که چيرې د معلوماتو شريکول تاسې يا ستاسو د کورنۍ غړي په خطر کې اچوي يا تاسو ته زيان ورسوي. تاسو کولی شئ په مرکه کې مور ته ووايست چې تاسو په دې اړه څه فکر کوئ.

## په مرکه کې ستاسو کوم مسؤليتونه دي؟

- دا ستاسو په ګټه ده چې په مرکه کې د هر هغه څه په اړه رښتيا ووايست کوم چې کېدای شي ستاسو درخواست باندې اغيزه وکړي.
- دا ستاسو په ګټه ده چې د هغو شيانو په اړه هم خبرې وکړئ کوم چې تاسو ته ستونزمن ښکاري.
- تل رښتيا ووايست. که داسې څه وي چې تاسو يې په ياد نه لرئ يا يې پرې نه پوهيږئ، هڅه مه کوئ چې ځواب جوړ کړئ. تاسو بايد يوازې راته ووايست چې تاسو نه پوهيږئ يا په ياد مو نه دي. که تاسو رښتيا ونه ووايست، دا کولی شي ستاسو په کيسه باور کول خورا ستونزمن کړي.
- په مرکه کې خپل سم نوم او د زيرون نېټه ورکړئ. که تاسو وروسته خپل شخصي معلومات بدلول غواړئ، نو تاسو به پاسپورټ يا کوم بل رسمي د پيژندنې سند ته اړتيا ولرئ.
- د فينلينډ د مهاجرت اداره ستاسو شخصي معلومات او ستاسو د پناه غوښتنې دليلونه د مهاجرت د چارو لپاره د قضیې مديريت سيستم کې ثبتوي، کوم چې يو رسمي د ثبت سيستم دی. رسمي ثبت ته د ناسمو مالوماتو ورکول يو د سزا وړ جرم دی. په فينلينډ کې هغه کسان چې عمر يې 15 کاله يا ډير وي د جرم مسؤليت لري.
- د قانون له مخې، چارواکو ته د غلطو شخصي معلوماتو ورکول يو د سزا وړ جرم دی. په فينلينډ کې هغه کسان چې عمر يې 15 کاله يا ډير وي د جرم مسؤليت لري.
- مهرباني وکړئ په ياد وساتئ که تاسو غلط معلومات ورکړئ، يا سم معلومات پټ وساتئ، نو هغه اجازه چې تاسو ته درکړل شوې وه ممکن وروسته بيرته واخيستل شي. همدارنگه دا به ستاسو نورې چارې هم ستونزمنې کړي.

## څنگه باید د مرکي لپاره چمتووالی ونیسئ؟

- د مرکي څخه وړاندې د چارواکو لخوا درکړل شوي لارښوونې او بروشرونه له خپل مو يا پلار يا سرپرست سره يوځای ولولئ.
- که تاسو ددې لپاره يو موجه دليل ولرئ چې ژباړوونکی يا مرکه کوونکی دې سړی يا ښځه وي، د مرکي نه مخکې د رسپيشن يو کارکوونکی ته دا ووايست. هغوی به د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته ستاسو غوښتنه ورسوي. د فینلینډ د مهاجرت اداره به د دې ارزونه وکړي چې آیا دليل موجه دی که نه.
- که ستاسو روغتیا ممکن په کوم دليل مرکه اغیزمنه کړي، نو مخکې له مخکې خپل مور يا پلار، سرپرست، يا د رسپيشن په مرکز کې کوم کارکوونکی خبر کړئ. د ستاسو يا ستاسو د سرپرست په رضایت، د رسپيشن مرکز کولی شي د مرکي نه مخکې د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته خبر ورکړي.

## د فینلینډ د مهاجرت په اداره کې د مرکي په ورځ تاسو باید څه ترسره کړئ

- تاسو پرته له موجه دليل څخه د مرکي نيټه بدلولی نه شئ. که تاسو د مرکي په ورځ ناروغ یاست، سمدستي خپل د رسپيشن مرکز ته خبر ورکړئ. ستاسو سرپرست يا وکیل باید د رسپيشن په مرکز کې د نرس يا ډاکټر لخوا ورکړل شوي راپور په يوه اونی کې د مرکي له نيټې وروسته د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته واستوي. که تاسو د موجه دليل پرته مرکه کې گډون ونه کړئ، ستاسو د غوښتنې په اړه پریکړه ستاسو پرته هم کیدای شي.
- کله چې تاسو د فینلینډ د مهاجرت ادارې ودانۍ ته راشئ، ممکن ستاسو امنیتي پلټنه ترسره شي.
- که تاسو د رسپيشن مرکز لخوا درکړل شوی د پېرودونکي کارت لری، هغه د فینلینډ د مهاجرت ادارې امنیتي ساتونکي ته وښایئ.
- یوازې هغه کسان چې مرکه ته بلل شوي وي، او نور هغه کسان چې مخکې د فینلینډ د مهاجرت ادارې لخوا منل شوي وي، کولی شي د انتظار خونې ته داخل شي.
- که تاسو وغواړئ چې یو حمایتي کس درسره راولئ، ستاسو سرپرست يا حمایتي کس باید د مرکي نه مخکې په لیکلي ډول د فینلینډ د مهاجرت ادارې څخه غوښتنه وکړي. که نه نو، مرکه کوونکی به د مرکي په پیل کې پریکړه وکړي چې آیا حمایتي کس ستاسو سره پاتې کیدی شي که نه. حمایتي کس یو حقوقي وکیل نه وي، او دوی ستاسو د مسایلو په څیرلو کې برخه نه اخلي.
- مرکه کوونکی د فینلینډ د مهاجرت اداره لپاره کار کوي. دا کارمند به یا په حضورې توگه هلته وي یا د ویديو لینک له لارې ستاسو سره مرکه وکړي.
- مرکه به ثبت شي. په خونه کې یو CCTV کمره هم شته چې ویديو ثبتوي.
- که اړتیا وي، مور کولی شو وقفې واخلو. که تاسو غواړئ وقفه واخلئ، مرکه کوونکي ته ووايست.

## په مرکه کې څه پېښېږي؟

- مرکه کوونکی به لومړی دا تشریح کړي چې په مرکه کې څه پېښېږي او ددې ډاډ ترلاسه کړي چې تاسو خپل حقونه او مسؤلیتونه درک کړي دي. که تاسو په کوم څه نه پوهېږئ، نو پوښتنه وکړئ. که تاسو په ژباړوونکي نه پوهېږئ، نو وواياست.
- مرکه کوونکی به له تاسو څخه لاندې معلومات وغواړي:
  - ستاسو پېژندنه
  - ستاسو د کورنۍ او خپلوانو په اړه معلومات
  - په نورو هیوادونو کې ستاسو د استوګني جوازونه، ویزې، او د پناه غوښتنو په اړه معلومات
  - فینلینډ ته ستاسو د سفر لاره
  - ددې دلیلونه چې ولې باید تاسو له فینلینډ څخه ونه شړل شئ («فنلنډ ته د ننوتلو یا پکې د پاتې کېدو څخه منع کېدل»)
  - ددې دلیلونه چې ولې باید ستاسو غوښتنه په فینلینډ کې پروسس شي که چیرې تاسو په بل هیواد کې قبولي ترلاسه کړي وي
  - تاسو د فینلینډ څخه د شړل کېدو («د هیواد څخه ویستل») او فینلینډ ته د ننوتلو څخه د منع کېدو («د ننوتلو بندیز») په اړه څه احساس کوئ
- په مرکه کې، تاسو کولی شئ د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته داسې معلومات ورکړئ چې ممکن ستاسو په قضیه کې پر پریکړې اغیزه وکړي. د بیلګې په توګه، که په فینلینډ کې تاسو د کوم جرم په تور د شک لاندې یاست، یا که تاسو په دې هیواد کې د کوم جرم په تور محکوم شوي یاست، دا ممکن د فنلنډ د مهاجرت په ادارې کې ستاسو د قضیې په پروسس باندې اغیزه وکړي. که اړتیا وي، د فینلینډ د مهاجرت اداره به تاسو ته په مرکه کې فرصت درکړي چې د دې مسلې په اړه خپل نظر څرګند کړئ.
- مرکه کوونکی به د کمپیوټر په وسیله د مرکې په جریان کې د هر چا خبرې ولیکي. دا یادابتنونه د "پروټوکول" په نامه یادېږي. د مرکې په پای کې، تاسو به وګورئ چې مرکه کوونکي ټول معلومات په سمه توګه لیکلي دي. ژباړن به پروټوکول تاسو ته ولولي. که تاسو پکې کومه تېروتنه ووينئ، هغوی ته وواياست. تر هر ډول سمون وروسته، متن به چاپ شي او د مرکې ګډون کوونکي به یې لاسلیک کړي. د پروټوکول یوه کاپي به ستاسو مور یا پلار یا سرپرست ته ورکړل شي.

## د فنلنډ د مهاجرت اداره څنګه خپله پریکړه نیسي؟

- د فینلینډ د مهاجرت اداره به خپله پریکړه ستاسو د والدینو یا سرپرست لخوا د ورکړل شویو معلوماتو او نورو مستنداتو پر بنسټ وکړي. هغه څه چې تاسو په مرکه کې وایئ هم په پریکړه اغیزه لري.
- که ستاسو غوښتنه ونه څېړل شي، ستاسو کورنۍ ممکن له فینلینډ څخه وشړل شي (فنلنډ ته د ننوتلو یا پاتې کېدو څخه منع کېدل) یا تاسو ته ویل کېدی شي چې فینلینډ ته نشئ راتلی (د ننوتلو بندیز).